**KUTSU**

**10.5.2013, Helsinki**

Kansalliskirjastolla on ilo kutsua teidät osallistumaan Sukukielten digitointiprojektissa tuotetun digitaalisen Fenno-Ugrica -kokoelman ja siihen liittyvien tutkijapalveluiden julkaisutilaisuuteen Auditorioomme torstaina 6. kesäkuuta kello 14:30 alkaen.

Fenno-Ugrica sisältää noin 17000 sivua inkeroisten- ja vepsänkielisiä julkaisuja, yli 120 monografiaa, jotka ovat pääsääntöisesti Neuvostoliitossa julkaistuja oppikirjoja ja sanakirjoja. Kirjojen lisäksi on digitoitu lähes 20 000 sivua marilaisia ja mordvalaisia sanomalehtiä 1920- ja 1930-luvuilta. Aineisto on digitoitu Venäjän Kansalliskirjaston (Pietari) kokoelmista ja aineistoihin koskevia tekijänoikeuksia on selvitetty yhteistyössä National Library Resourcen (Moskova) kanssa. Entisen Neuvostoliiton alueella julkaistua aineistoa saatetaan tässä yhteydessä vapaaseen verkkokäyttöön ensimmäistä kertaa digitaalisessa muodossa toisen kirjaston kokoelmissa. Vapaa verkkokäyttö mahdollistaa aineiston hyödyntämisen käytön niin tiedeyhteisön keskuudessa kuin suomensukuisten kielten puhujien parissa.

Julkaistava aineisto on erityisesti suomalais-ugrilaisen kielentutkimuksen ja Neuvostoliittoa koskevan historiantutkimuksen kannalta mielenkiintoinen. Kokoelmassa julkaistavat aineistot sijoittuvat pääsääntöisesti neuvostoajan alkuun, jolloin kieleen kuin kieleen kehitettiin ilmaisukeinoja käsittämään yhteiskunnan kaikkia aloja. Se oli yhtäältä kirjallisten kokeilujen ja toisaalta kirjakielten vakiintumisen ja vakiinnuttamisen aikaa. Tukeakseen digitoituihin aineistoihin kohdistuvaa kieliteknologian tutkimusta Kansalliskirjasto on kehittänyt OCR-editorin, jonka avulla voidaan muokata digitoinnin yhteydessä koneellisesti tunnistettua tekstiä mm. kielentutkimusta varten.

Fenno-Ugrica -kokoelma ja tutkijapalvelut on tuotettu Kansalliskirjaston Sukukielten digitointihankkeessa, joka on osa Koneen Säätiön Kieliohjelmaa. Kieliohjelman tarkoituksena on pienten suomalais-ugrilaisten kielten, suomen sekä Suomen vähemmistökielten dokumentointi ja niiden aseman vahvistaminen. Julkaisemalla tämän aineiston avoimesti verkossa ja saattamalla sen kansalaiskäyttöön Kansalliskirjasto edistää Kieliohjelman tavoitteita sukukielisten aineistojen saavutettavuudesta.

**Tilaisuuden ohjelma**

*Avaussanat*

Liisa Savolainen, Kansalliskirjaston tutkimuskirjastopalveluiden johtaja

*Sukukielten digitointihankkeen ja Fenno-Ugrica -kokoelman esittelyt*

Jussi-Pekka Hakkarainen, projektipäällikkö, Kansalliskirjasto

*OCR-editorin kehittäminen*

Juho Vuori, tietojärjestelmäasiantuntija, Kansalliskirjasto

*Tutkijan ääni*

Jack Rueter, kielentutkija, Helsingin yliopisto

*Tietoisku jatkohankkeen suunnittelusta*

Jussi-Pekka Hakkarainen

Tilaisuus järjestetään Kansalliskirjaston auditoriossa 6. kesäkuuta 2013, kello 14:30 alkaen. Sisäänkäynti Auditorioon Yliopistonkadun puoleisesta ovesta. Tilaisuutta voi seurata myös Adobe Connect -verkkokokouspalvelussa oheisen linkin välityksellä:

<https://connectpro.helsinki.fi/kk_kokous>

Ystävällisin terveisin,

Kansalliskirjaston puolesta,

Liisa Savolainen

**Lisätietoja ja yhteystietoja**

Jussi-Pekka Hakkarainen

Projektipäällikkö

Kansalliskirjasto

Tutkimuskirjasto

PL 26 (Teollisuuskatu 23)

00014 Helsingin yliopisto

+09 191 40793

www: <http://www.kansalliskirjasto.fi/kokoelmatjapalvelut/digitaalisetkokoelmat/finnougric.html>

blogi: <https://blogs.helsinki.fi/fennougrica/>

e-mail: kk-fennougrica@helsinki.fi